

# PRESIDENT

## The Original

### regular body / light body / Xtra light body

#### Инструкция по применению

RU

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед применением изделия.

#### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

PRESIDENT The Original - это двухкомпонентный отгисковой материал на основе поливинилсилоксанов аддитивной полимеризации. Он включает корригирующие материалы (PRESIDENT The Original regular body, light body и Xtra light body) и базовые материалы (PRESIDENT The Original putty, putty soft, fast putty soft, putty super soft, heavy body и MonoBody). После ручного смешивания базы и активатора или смешивания при помощи смесительной насадки материалы PRESIDENT The Original образуют пасты, которые можно использовать отдельно или комбинировать между собой в качестве отгискового материала, обычно совместно со стандартными или индивидуальными отгисковыми ложками в стандартной технике снятия отгисков.

#### НАЗНАЧЕНИЕ

PRESIDENT The Original («стоматологический отгисковой материал») предназначен для регистрации текущей клинической ситуации в полости рта пациента при реставрации зубов, изменении их формы или при протезировании.

#### Состав PRESIDENT The Original regular body

Силиконовый эластомер аддитивной полимеризации, среднетекучей консистенции.

- Поливинилсилоксаны
- Цвет: синий

#### Состав PRESIDENT The Original light body

Силиконовый эластомер аддитивной полимеризации, текучей консистенции.

- Поливинилсилоксаны
- Цвет: зеленый

#### Состав PRESIDENT The Original Xtra light body

Силиконовый эластомер аддитивной полимеризации, текучей консистенции.

- Поливинилсилоксаны
- Цвет: фиолетовый

#### ПОКАЗАНИЯ

- Корригирующий материал для техники двуслойного двухэтапного отгиска
- Инъекционный материал для техники двуслойного одноэтапного отгиска
- Инъекционный материал для техники двустороннего отгиска
- Материал для перебазировки отгиска

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Не использовать при известной аллергии на компоненты отгисковых материалов PRESIDENT The Original.
- В случае подвижности зубов возможно ее усиление или экстракция зубов при снятии отгиска.

#### Указания по безопасности

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Отгиски, контактирующие со слизистой полости рта, могут быть контаминированы. Соблюдайте указания по дезинфекции.
- Предназначен только для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

##### ПРИМЕЧАНИЕ

- Всегда работайте в нелатексных защитных перчатках. Выделение кожи, латексные перчатки и поверхности, загрязненные прикосновением таких перчаток, оказывают отрицательное влияние на процесс полимеризации поливинилсилоксанов. К материалу и поверхностям, с которых будет делаться отгиск (зубы, препарированные области, ретракционные нити и т. п.), можно прикасаться только в виниловых или нитриловых перчатках. Полной полимеризации также могут препятствовать эвгенолсодержащие соединения и гемостатики. Если для дезинфекции применяется перекись водорода, рекомендуется затем тщательно промыть дезинфицированную поверхность тёплой водой во избежание образования пузырьков. Для достижения хорошего сцепления корригирующего материала базовый отгиск необходимо тщательно очистить и высушить перед дальнейшим использованием.
- Высокие температуры ускоряют процесс отверждения, а низкие замедляют его.
- Комбинирование материалов с отгисковыми материалами других производителей не допускается.
- Содержит нано материалы (связывающие компоненты)

#### ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Опасные реакции и побочные эффекты у пациентов и/или медицинского персонала не наблюдались.

#### КАТЕГОРИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ / ПАЦИЕНТОВ

Использовать отгисковые материалы PRESIDENT The Original в полости рта пациента разрешается только квалифицированным специалистам, таким как врачи-стоматологи и их ассистенты с соответствующей специализацией. Подходит для всех категорий пациентов.

#### ПОДГОТОВКА

##### Ложки

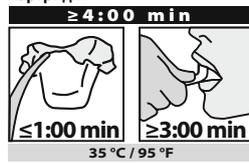
Для снятия отгисков можно использовать любые готовые или индивидуальные отгисковые ложки, предназначенные для стоматологического применения. Для наилучшей адгезии рекомендуется перед применением нанести или распылить на ложку тонкий слой COLTENE Adhesive или Adhesive AC. Тем самым предотвращается отделение отгискового материала во время извлечения

из полости рта. Подробная информация о способе применения приводится в инструкции по применению COLTENE Adhesive или Adhesive AC.

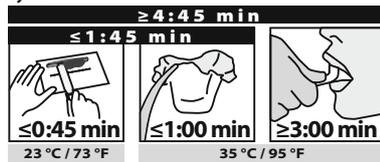
#### ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ

##### Рабочее время

##### Картридж



##### Туба



##### Смешивание

##### Картридж

1. Установите картридж в диспенсер.
2. Удалите защитный колпачок.
3. Нажмите на курок и выдавите небольшое количество материала на бумажное полотенце так, чтобы база и активатор начали поступать из отверстий равномерно. Это гарантирует, что плунжеры находятся на одинаковой глубине для оптимального смешивания.
4. Протрите выходные каналы картриджа бумажными полотенцами.
5. Установите универсальную смесительную насадку на картридж и поверните её на ¼ оборота по часовой стрелке (90 °) до фиксации.
6. Наденьте интраоральную насадку на смесительную насадку.
7. Выдавливайте отгисковой материал, плавно и непрерывно надавливая на курок. Избегайте резких движений. При отпускании курка материал прекращает поступать.

##### Универсальная смесительная насадка

После использования протрите универсальную смесительную насадку дезинфицирующим раствором, не снимая ее. Смесительная насадка служит крышкой до следующего использования и предотвращает загрязнение материала. Храните в горизонтальном положении. Снимайте использованную смесительную насадку только непосредственно перед следующим применением; убедитесь ещё раз, что отгисковой материал выдавливается равномерно, и наденьте новую смесительную насадку. Во избежание проблем при нанесении рекомендуем применять исключительно универсальные смесительные насадки COLTENE.

##### Туба

Выдавите две полоски базы и активатора одинаковой длины на блок для смешивания. Закройте тубы сразу после использования. Возьмите один компонент на шпатель и равномерно распределите на другом компоненте. Затем возьмите оба компонента шпателем и распределите на блоке для смешивания. Повторяйте эту процедуру, пока смесь не станет однородной. Соблюдайте указанное рабочее время.

##### Отгиск

В зависимости от техники снятия отгиска нанесите отгисковой материал в полости рта пациента или на отгисковую ложку. Введите отгисковую ложку в полость рта и спозиционируйте её в течение 2-3 секунд, удерживая на месте до полного отверждения материала.

#### СПОСОБЫ ПРОВЕРКИ ПРАВИЛЬНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Остаток материала требуется значительно больше времени для полимеризации при комнатной температуре, чем в полости рта. В связи с этим, перед извлечением из полости рта убедитесь, что материал окончательно полимеризовался. Если ручной тест нажатием не оставляет вмятины на отгисковом материале спустя время, указанное в разделе «Рабочее время», отгиск можно извлекать из полости рта пациента. Однако если после теста остаётся отчётливая вмятина в материале, значит он ещё не полимеризовался полностью.

#### ОБРАБОТКА, ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И УХОД

Во избежание перекрёстной контаминации рекомендуется использовать втулки для картриджа. При подозрении на контаминацию, пожалуйста, утилизируйте изделие. Смесительная насадка служит крышкой до следующего использования и предотвращает загрязнение материала. Храните материал в горизонтальном положении. Снимайте использованную смесительную насадку только непосредственно перед следующим применением; убедитесь ещё раз, что отгисковой материал выдавливается равномерно, и наденьте новую смесительную насадку.

##### Очистка отгиска

После очистки готовые отгиски можно дезинфицировать предлагаемым в продаже специальными дезинфицирующими растворами (напр., Dürr Dental SE, MD 520 для дезинфекции отгисков) для стоматологических отгисковых материалов и просушить жатым воздухом.

##### Очистка ложек

Отгиск можно удалить из ложки подходящим тупым инструментом. Остатки адгезива можно растворить, поместив в обычный универсальный растворитель или бензин.

#### Изготовление моделей

Идеальное время: в период от 30 минут до 72 часов после снятия отгиска. Кратковременная промывка отгиска с мощным средством и последующее тщательное ополаскивание тёплой водой уменьшает поверхностное натяжение и облегчает отливку модели. Можно использовать любые стандартные стоматологические гипсы (например, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

#### СРОК ГОДНОСТИ И ХРАНЕНИЕ

- Срок годности: см. первичную упаковку
- Температура хранения: 15-23 °C / 59-73 °F
- Относительная влажность: 50 % ± 10 %
- Срок хранения после первого вскрытия: 3 месяца

Оберегать от воздействия тепла и солнечного света. Не допускать сильных перепадов температуры. Закройте тубы сразу после использования.

#### УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте отходы в соответствии с действующим законодательством. В некоторых странах могут действовать особые правила. Можно утилизировать вместе с бытовыми отходами в соответствии с официальными правилами по согласованию с уполномоченными компаниями по утилизации отходов и уполномоченными органами. (Утилизировать только полностью опорожнённые упаковки.)

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ СОГЛАСНО ISO 4823

Измерения выполнены при комнатной температуре 23 °C / 73 °F и относительной влажности 50 %.

##### Картридж

|  |          |
|--|----------|
| Время замешивания (15 мл):                         | 0:15 мин |
| Общее рабочее время:                               | 1:00 мин |
| Время полимеризации в полости рта (35 °C / 95 °F): | 3:00 мин |

##### Туба

|  |          |
|--|----------|
| Время замешивания (15 мл):                         | 0:45 мин |
| Общее рабочее время:                               | 1:45 мин |
| Время полимеризации в полости рта (35 °C / 95 °F): | 3:00 мин |

#### ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ИНФОРМИРОВАНИЕ

О всех серьёзных происшествиях в связи с использованием данного продукта следует немедленно информировать производителя и ответственные инстанции.

#### SAFETY DATA SHEET

[www.coltene.com](http://www.coltene.com)



#### Glossary

Consult instructions for use

Keep away from sun light

Temperature limitation

Notified body registration number

Identification for Russia

Identification for Ukraine

Legal Manufacturer

Expiry Date

Batch Code

RX only

Medical Device

Manufacturing Date

Unique Device Identifier

European Authorized Representative

Reference Number

**Coltene/Whaledent AG**  
Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten/Switzerland  
T +41 71 757 53 00  
F +41 71 757 53 01  
[info.ch@coltene.com](mailto:info.ch@coltene.com)

**COLTENE**